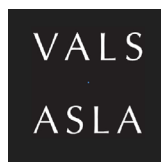
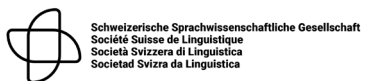


# Asymmetries and Inequalities in Language

Conference program

**VALS-ASLA 2024**  
12-13 February

We gratefully acknowledge the support of our sponsors



Scan here for the abstracts



# VALS-ASLA 2024

## Scientific Committee

Raphael Berthelé  
David Britain  
Florian Busch  
Alexandre Duchêne  
Kellie Gonçalves  
Hanna Hedegard  
Alain Kamber  
Katrin Bente Karl  
Ulla Kleinberger  
Adrian Leemann  
Erez Levon  
Beatriz Lorente  
Martin Luginbühl  
Gilles Merminod  
Lorenza Mondada  
Jésabel Robin  
Regula Schmidlin  
Crispin Thurlow  
Sandrine Zufferey



# Conference Program

## Monday, 12 February

Unitobler, Lerchenweg 36

|           |                     |
|-----------|---------------------|
| 9:15-9:30 | Welcome (Room F021) |
|-----------|---------------------|

|            |   |
|------------|---|
| 9:30-10:30 | Plenary 1 (Room F021)<br><b>Maria Candea - Politiser les accents régionaux pour combattre la glottophobie</b> |
|------------|---|

|             |                                 |
|-------------|---------------------------------|
| 10:30-11:00 | Coffee break (Mensa, Unitobler) |
|-------------|---------------------------------|

| Session 1                           | Panel (Room F021)   | 1a (Room F-121)  | 1b (Room F-122)  | 1c (Room F-123)   |
|-------------------------------------|---|--|--|---|
| Panel theme: L'italiano in Svizzera |   |  |  |   |
| 11:00-11:25                         | <i>L'italiano in Svizzera</i><br>Angela Ferrari, Vincenzo Todisco, Alberto Giudici, Giulia Berchio, Laura Baranzini, Sabine Christopher, Matteo Casoni, Aline Kunz, Silvia Natale | <i>Justice Under Microscope: Why Should Court Interpreters Faithfully Interpret the Manner of Speech in Migrant Societies?</i><br>Ran Yi                                       | <i>Plurilinguisme des élèves, des enseignant.e.s, des formateur.e.s : entrées asymétriques sur sur le milieu éducatif</i><br>Jésabel Robin   | <i>The effects of strict language policies on hearer perceptions of the speakers: Language attitudes towards Kurdish speakers in Turkey</i><br>Busra Can  |
| 11:25-11:50                         | <i>L'italiano istituzionale svizzero tra leggi, fatti e prospettive</i><br>Angela Ferrari   | <i>Testifying to accent bias and language anxiety: Experimental studies of attitudes toward witnesses' accents and their effects on legal decision-making</i><br>Brayan Andrey | <i>«Wie kann ich die grossen Ungleichheiten ausgleichen?» Ansichten und Einsichten angehender Lehrpersonen zu Sprachen und Varietäten im Unterricht</i><br>Alexandra Schiesser, Pascale Schaller | <i>Se former à adopter le point de vue d'autrui : L'analyse des interactions comme outil de formation</i><br>Cecilia Mornata, Marianne Zogmal   |
| 11:50-12:15                         | <i>La posizione dell'italiano nei Grigioni</i><br>Giulia Berchio, Alberto Giudici, Maria Chiara Moskopf-Janner, Vincenzo Todisco  |  | <i>Asymétrie entre enseignant-es et apprenant-es dans l'enseignement bilingue : le rôle de la langue seconde</i><br>Anne Grobet  | <i>Attitude asymmetry in bilingual communities reflects differences in socio-political recognition between majority and minority/ endangered languages: Evidence from three European communities</i><br>Marco Tamburelli, Lissander Brasca, Florian Breit, Ianto Gruffydd |
| 12:15-12:40                         | <i>(A)simmetrie e (dis)uguaglianze di una minoranza di lusso</i><br>Matteo Casoni, Sabine Christopher   |  | <i>An Examination of Translanguaging as a Pedagogical Tool in a French Immersion Classroom</i><br>Adejoke Jumoke Balogun   | <i>Vulnerable Speakerhood and Social Inequality</i><br>Natalia Volvach, Ingvild B. Valen-Sendstad   |

|             |                                   |
|-------------|-----------------------------------|
| 12:40-14:00 | Lunch (Restaurant Grosse Schanze) |
|-------------|-----------------------------------|

**Session 2**    Panel (Room F021)    2a (Room F-121)    2b (Room F-122)    2c (Room F-123)

Panel theme: Mehr Sprachen! Andere Stimmen sichtbar machen (chairs: Irène Zingg, Yvette Bürki)

|             |   |  |   |   |
|-------------|---|--|---|---|
| 14:00-14:25 | <i>Die neue Gewichtung der Migrationssprachen im Handbuchprojekt «Sprachräume der Schweiz / Espaces linguistiques suisses / Spazi linguistici della Svizzera, Spazis linguistics da la Svizra / Language and space in Switzerland [...]etc.»</i><br>Elvira Glaser | <i>Writing Anxiety in an Academic Context: A Study on International Postgraduate Students in the UK</i><br><br>Ulku Kozluca  | <i>Implicit prerequisites: Typological biases in textbooks of French as a Foreign Language</i><br><br>Morgane Jourdain  | <i>Code-Switching bei Aphasie – Pathologisches Phänomen oder Ausdruck von Sprachkompetenz?</i><br><br>Sandra Widmer Beierlein |
| 14:25-14:50 | <i>Welche Forschung für die Praxis?</i><br><br>Mariann Halasy-Nagy Liratni  | <i>Asymmetrische und ungleiche Sprachkompetenzen in der beruflichen Bildung: von Narrativen zu empirischen Grundlagen</i><br><br>Elsa Liste Lamas,<br>Liana Konstantinidou | <i>An der Schnittstelle zwischen Lexik und Pragmatik: Asymmetrien im Gebrauch der Intensivierung bei L1- und L2-Sprechenden des Deutschen mit Rätoromanisch als Erstsprache</i><br><br>Andrin Büchler,<br>Jeffrey Alan Pheiff | <i>Language, disability, and inequalities. Where do we go from here?</i><br><br>Philippe Humbert                              |
| 14:50-15:15 | <i>Wie könnte eine selbstverständliche Repräsentation der heritage language im Schweizer Bildungssystem aussehen?</i><br><br>Maria de Lurdes Gonçalves  | <i>Heritage repertoire: Shift, maintenance and language attitudes in Istanbul Greek schoolchildren</i><br><br>Matthew John Hadodo  | <i>Zur Konstruktion sozialer Ungleichheit in der germanistischen Systemlinguistik</i><br><br>Florian Busch,<br>Karina Frick   | <i>Das Projekt UnVergessen an der Universität Bern: Konzeption und Vorbereitung</i><br><br>Aldona Rzitki                      |
| 15:15-15:40 | <i>Mehrsprachige Bildungsräume – Integrative Sprachförderungen durch Linguistic Landscape</i><br><br>Edina Kropmák  | <i>Soziale Interpretation von jugendlichen Sprechweisen in Zürich</i><br><br>Marie-Anne Morand,<br>Sandra Schwab,<br>Stephan Schmid  | <i>Investigating argumentative patterns in the discussion section of research articles published by native and non-native English writers</i><br><br>Narjes Sheikh Asadi,<br>Andrea Rocci                                     | <i>Asymmetrien in Mitarbeitendengesprächen</i><br><br>Sylvia Bendel Larcher,<br>Joelle Loew,<br>Esther Galliker               |

15:40-16:10    Coffee break (Mensa, Unitobler)

**Session 3**    Panel (Room F021)    3a (Room F-121)    3b (Room F-122)    3c (Room F-123)

Panel theme: Mehr Sprachen! Andere Stimmen sichtbar machen (chairs: Irène Zingg, Yvette Bürki)

|             |  |  |   |   |
|-------------|--|--|---|---|
| 16:10-16:35 | <i>Les chances et les risques d'une meilleure intégration du heritage language dans le contexte scolaire</i><br><br>Kenza Ouahes | <i>Virtual Assistants are Mostly Female. Addressing Gender in Chatbot Design – A Corpus Analysis</i><br><br>Michela Gargiulo                                     | <i>Zur Namenwahl bei der Eheschliessung in der deutsch- und italienischsprachigen Schweiz. Zwischen Tradition, Gleichstellung und Selbstbestimmung</i><br>Martina Heer,<br>Linda Steiner-Grassi |   |
| 16:35-17:00 | <i>Wie kann Sprachen- und Stimmenvielfalt von Lehr- und Lernenden als Ressource genutzt werden?</i><br><br>Marina Petkova        | <i>Gender-related asymmetries in biographies generated by ChatGPT. A corpus-based contrastive analysis of anthroponyms</i><br><br>Anna-Maria De Cesare Greenwald | <i>Inequalities in Perceptions of Political Charisma: Differences in Vernacular Speech and Gender?</i><br><br>Judit Vari,<br>Tamara Rathcke   | <i>Online Language Activism – An Experimental Case Study on Discourses and Maori-Activists on Twitter</i><br><br>Leon Grausam |

17:00-18:00    Plenary 2 (Room F021)  
**Harshana Rambukwella - Traveling Theory: Critical reflections on asymmetries of global knowledge circulation and its implications for sociolinguistics and beyond**

19:00    Conference dinner (Restaurant Volkshaus 1914)

# Tuesday, 13 February

Unitobler, Lerchenweg 36

|            |  |
|------------|--|
| 9:30-10:30 | Plenary 3 (Room F021)<br><i>Claudia Bianchi - Austin in love: atti linguistici e negoziazione sessuale</i> |
|------------|--|

|             |                                 |
|-------------|---------------------------------|
| 10:30-11:00 | Coffee break (Mensa, Unitobler) |
|-------------|---------------------------------|

| Session 4   | Panel (Room F021)  | 4a (Room F-121)  | 4b (Room F-122)  | 4c (Room F-123)   |
|---|--|--|--|---|
| Panel theme: <b>Acquiring languages, acquiring capital? Addressing social inequalities in language acquisition contexts</b> |  |  |  |   |
| 11:00-11:25   | <i>Introduction</i><br>Mi-Cha Flubacher  | <i>Strategies are for boys; numbers are for women</i><br>Giulia D'Agostino,<br>Costanza Lucchini,<br>Andrea Rocci  | <i>Enseignement du français, mobilité et distinction professionnelle : regards croisés entre le Brésil et la Suisse</i><br>Renata Archanjo,<br>Zorana Sokolovska   | <i>Asymmetrien in der mehrsprachigen Morgenpflege am Beispiel der Interaktion zwischen Pflegekräften und russischsprachigen Pflegebedürftigen in deutschen Pflegeheimen</i><br>Katrin Karl                                |
| 11:25-11:50   | <i>The game of simulated immersion: Exploring rules and players' roles in an anglophone camp in Switzerland</i><br>Murielle Ferry-Meystre,<br>Martina Zimmermann | <i>Die deutsche Sprache queeren. Eine Leitfadenganalyse mit Handlungsempfehlungen zur sprachlichen Inklusion non-binärer Menschen</i><br>Lovis Noah Cassaris | <i>Elucidation endeavours: Summary writing performances of pre-service English teachers</i><br>Thomas C. Messerli,<br>Doris Moser-Frötscher,<br>Thomas Roderer,<br>Wilfrid Kuster,<br>Mirjam Egli Cuenat | <i>Être maître d'apprentissage et endosser le rôle de locuteur expert tout en restant chef : l'ambivalence de l'asymétrie de l'interaction analysée dans une approche multimodale et longitudinale</i><br>Clotilde George |
| 11:50-12:15   | <i>The Austrian case of German support classes: On the re/production of socio-linguistic inequalities under post-political conditions</i><br>Petra Neuhold       | <i>Developing a gender-inclusive language training module for English-French simultaneous interpreters</i><br>Beth Alison Hanley                             | <i>Les inégalités, une question périphérique dans les recherches sur les méthodes de langue ?</i><br>Caroline Staquet  | <i>Pragmatics of speech acts: How do we criticize in the workplace?</i><br>Baptiste Bersier,<br>Sandrine Zufferey,<br>Diana Mазzarella,<br>Sandra Schwab  |
| 12:15-12:40   | <i>Can you sing with all the voices of the mountain: Steiner schools, linguistic authenticity and the reproduction of inequality</i><br>Catherine Tebaldi        | <i>"Rural feminism" and "female boxing" How two antifeminist neologisms are used in Chinese microblogging</i><br>Ting-Shiu Lin                               | <i>Language teachers' resistance to using online teacher communities for professional learning purposes: Identifying the challenges and future directions</i><br>Yurika Ito                              | <i>Asymétries langagières et développement professionnel : comment développer des compétences interactionnelles lorsqu'on est formateur-stagiaire avec un handicap mental</i><br>Léa Beaud                                |

|             |                                   |
|-------------|-----------------------------------|
| 12:40-14:00 | Lunch (Restaurant Grosse Schanze) |
|-------------|-----------------------------------|

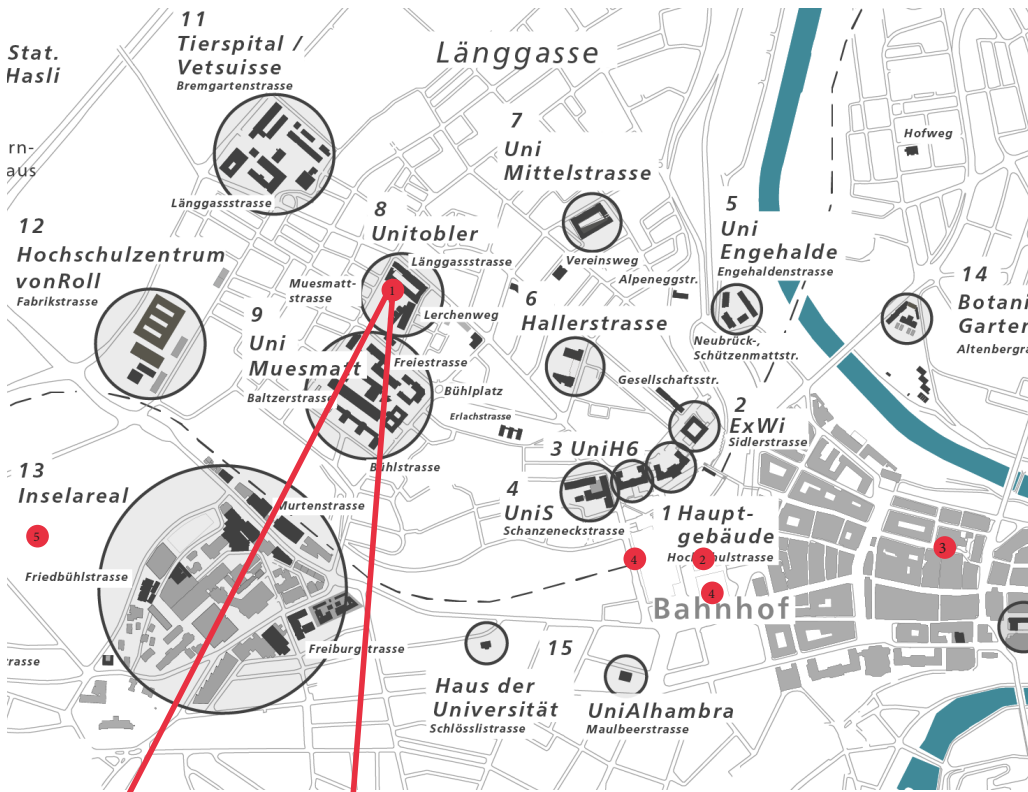
| Session 5   | Panel (Room F021)   | 5a (Room F-121)   | 5b (Room F-122)  | 6c (Room F-123)  |
|---|---|---|--|--|
| Panel theme: <b>Acquiring languages, acquiring capital? Addressing social inequalities in language acquisition contexts</b> |   |   |  |  |
| 14:00-14:25   | <i>Brauchen Fachkräfte Deutsch? Soziale Implikationen sprachlicher Praktiken in der österreichischen Berufsausbildung im Kontext von Flucht/ Migration</i><br><br>Daniel Marcher    | <i>Linguistics in the Bernese High School: Reimagining the Swiss Pedagogical Pipeline in Language Science</i><br><br>Hannah Hedegard, Silvia Natale, Adrian Leemann | <i>Un « CARNET » à double tranchant : Ethnographie d'une technique scolaire de régulation</i><br><br>Tibère Schweizer  | <i>Sprachliches Diversity Management auf dem Prüfstand: Good practices institutioneller Mehrsprachigkeit kritisch betrachtet</i><br><br>Liliane Meyer Pitton, Larissa Semiramis Schedel                      |
| 14:25-14:50   | <i>Heritage Language Instruction in NRW, Germany, and the Failure of Citizenship Discipline</i><br><br>Asli Ayten   | <i>Langage, mouvements sociaux et enjeux géopolitiques. Idéologies linguistiques au sein de la Première Internationale (1864 – 1877)</i><br><br>Emeline Beckmann    | <i>Wie verhalten sich Lehrpersonen bei Sprechprüfungen (fair)? Eine qualitative Studie zu «classroom-based assessment» in DaF auf Sekundarstufe I</i><br><br>Elisabeth Peyer, Gabriela Lüthi | <i>Le rôle du plurilinguisme dans les centres de traçage : une approche sociolinguistique critique de la communication de crise durant le COVID-19</i><br><br>Alejandro Santano Suárez                       |
| 14:50-15:15   | <i>English-language playgroups for early linguistic capitalisation: A critical sociolinguistic analysis of parents' and children's perspectives</i><br><br>Maria Rosa Garrido Sardà | <i>Transferred, Parked and Distributed. Dehumanising Language in the News</i><br><br>Sara Racca   | <i>Emotions of Social Justice: A Critical Sociolinguistic Ethnography of Peripheral English Majors</i><br><br>Yu Zhang, Jia Li   | <i>Questionner les hiérarchies linguistiques héritées de la colonisation : la mise à distance de discours puristes dans des discours épilinguistiques de vidéastes latinoaméricain.es</i><br><br>Nadège Juan |
| 15:15-15:40   | <i>Discussion</i><br><br>Florian Busch  |   |  |  |

|             |                                 |
|-------------|---------------------------------|
| 15:40-16:10 | Coffee break (Mensa, Unitobler) |
|-------------|---------------------------------|

| Session 6   | 6a (Room F-121)   | 6b (Room F-122)   | 6c (Room F-123)   |
|-------------|---|---|---|
| 16:10-16:35 | <i>"I'm so mad at those people buying the cheapest thing": investigating packaged inequality through the mundane act of food shopping in Switzerland</i><br><br>Kellie Gonçalves, Federico Erba | <i>Asymmetries and Inequalities in Language Repertoires, Identities and Opportunities: Insights from two Selfies in Brazil and Switzerland</i><br><br>Kyria Rebeca Finardi <sup>1</sup> , Andrea Wehrli | <i>Dialogic-affective entanglements: A discourse ethnography of an antigypsyist housing policy in Czechia</i><br><br>Jenny Jitka Ulrich |
| 16:35-17:00 | <i>Analyzing environmental discourse in EFL textbooks: An Ecolinguistic Study</i><br><br>Shiza Asif, Musarat Yasmin   | <i>"Parlez-vous suisse?": mimesi diseguale di una comunicazione plurilingue tra pari</i><br><br>Maciej Durkiewicz   | <i>Sexual citizenship and the spectre of empire: Media discourse in Sri Lanka</i><br><br>Hewa Hasitha Pathirana                         |

|             |   |
|-------------|---|
| 17:00-18:00 | Plenary 4 (Room F021)<br>Claire Kramsch - <i>Decolonizing Applied Linguistics - easier said than done</i> |
|-------------|---|

|             |   |
|-------------|---|
| 18:15-19:00 | General Assembly of VALS-ASLA Conference<br>Location: F 005 |
|-------------|---|



### Additional recommendations for coffee/food

- **Sattler** (coffee shop)  
Mittelstrasse 15 - 5 min walk from Unitobler
- **Bakery Bakery** (vegan bakery)  
Falkenplatz 9 - 5 min walk from Unitobler
- **Casa d'Italia** (pizza, pasta)  
Bühlstrasse 57 - 5 min walk from Unitobler
- **Parterre** (café bar)  
Hallerstrasse 1 - 8 min walk from Unitobler





# Locations

- 1 **Conference venue**  
University of Bern, Unitobler  
Lerchenweg 36
- 2 **Lunch**  
Restaurant Grosse Schanze  
Parkterrasse 10
- 3 **Dinner, February 12**  
Restaurant Volkshaus 1914  
Zeughausgasse 9
- 4 **Main train station**  
Hauptbahnhof, 3008 Bern  
Welle, 3008 Bern
- 5 **Hospital: « Inselspital »**  
Freiburgstrasse 20



# Plenary Speakers



## CLAUDIA BIANCHI

Claudia Bianchi (Ph.D. at École Polytechnique, Paris) is Full Professor at the Philosophy Faculty of the University Vita-Salute San Raffaele, Milan. Her main research interests are in the field of Philosophy of Language, Pragmatics and Feminist Philosophy of Language. In particular, she works on hate speech, slurs and discursive injustice.



## MARIA CANDEA

Professor Maria Candea is a sociolinguist and a sociophonetician at the Sorbonne Nouvelle University in Paris. Her work focuses on the perception of speech and on the description of the diversity of contemporary oral French. She is particularly interested in agentivity in pronunciation and phonostylistic performance.



## CLAIRE KRAMSCH

Claire Krammsch is Emerita Professor of German and Affiliate Professor of Education at the University of California, Berkeley, where she taught courses in German and in Applied Linguistics, and where she was the founding director of the Berkeley Language Center. Her areas of interest are applied linguistics, language learning and teaching, language and culture, and bi- and multilingualism.



## HARSHANA RAMBUKWELLA

Harshana Rambukwella is a comparative literature and cultural studies scholar with an interest in the intersections between literature, history, aesthetics, and nationalism in South Asia. He is also a sociolinguist with interest in critical sociolinguistics and discourse analysis.

# Useful information



## WiFi Access

If you have access to **Eduroam**, you should be able to connect automatically.

If you are unable to connect to Eduroam, you can connect to the «**public-unibe**» network. To activate it via text message and obtain a valid voucher code, please follow these steps:

1. Connect your device to the «public-unibe» access point.
2. Select «Guest Login» and register with your mobile number.
3. You will receive an access code by text message (SMS), which will serve as your voucher code for WiFi access.

**N.B.** Should you experience problems with internet access, please do not hesitate to ask for a voucher directly at the registration desk.

## In Case of Emergency

Ambulance: Tel. 144

Police: Tel. 117

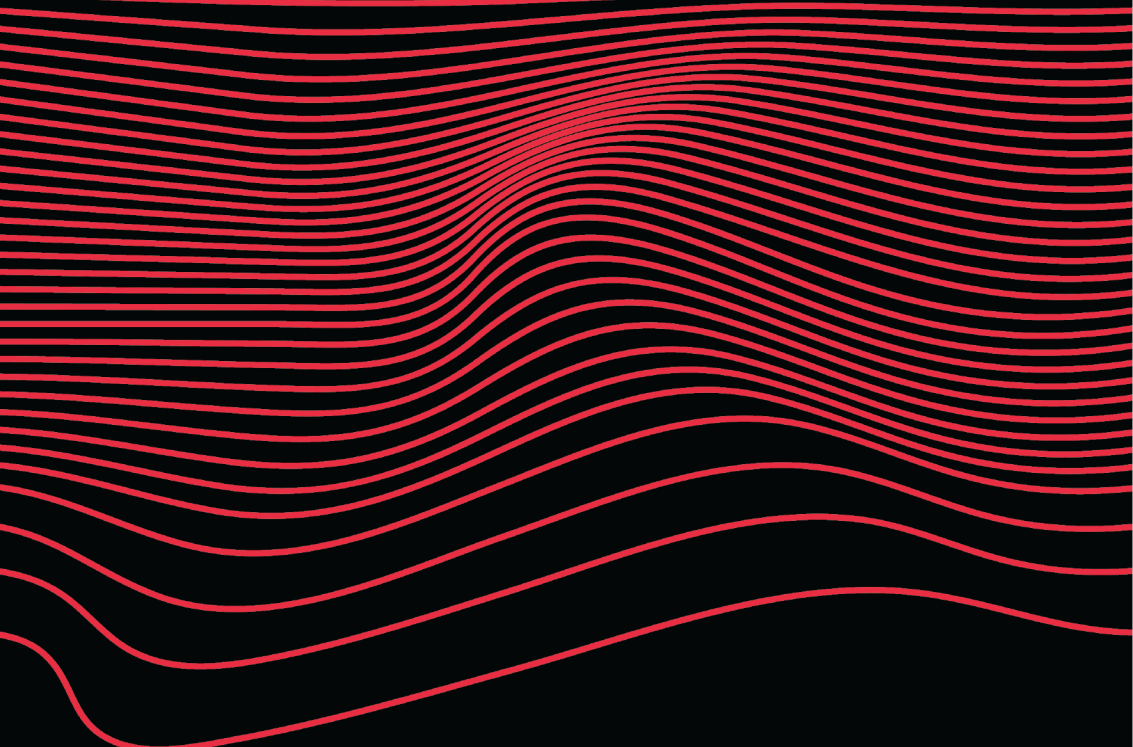
Fire: Tel. 118

Bern University Hospital (24/7): Tel. +4131 632 24 02

Doctor's Surgery (07.00 – 22.00): Tel. +4131 326 20 00

Dental Practice: Tel. +4131 381 56 55





Center for the Study of Language and Society

Walter Benjamin Kolleg  
Universität Bern

[www.csls.unibe.ch](http://www.csls.unibe.ch)



**CSLS**

Center for  
the Study  
of Language  
and Society